

إلهي، لأنك حيّ

'Elāhī, li'Annak Ḥayy

My Lord, Because You Are Alive

تلحين: نزار فارس

Talḥīn: Nizar Fares

Music by: Nizar Fares

تسجيل: ID Studio

Tasjīl: ID Studio

Recorded by: ID Studio

كلمات: طوني طوق

Kalimāt: Tony Tawk

Lyrics by: Tony Tawk

توزيع: سيرج الحلو

Tawzī': Serge El-Helo

Arranged by: Serge El-Helo

يَا مَاشِي عَسْطُحِ الْمَيِّ
تَنْزُوقِ أَفْكَارٍ وَأَصْوَاتِ

Yā Māshī 'aSaṭḥel Mayy
taTrū' 'Afkār w'Aṣwāt

You walk on the water
to calm thoughts and voices

إلهي، لأنّك حيّ
أنا بَدّي عيش الحَيَاة!

'Elāhī, li'Annak Ḥayy
'Anā Baddī 'Īshel Ḥayāt!

Oh Lord, because You Are Alive
I want to live abundantly!

كِلَّ مَرَّةً نُسَكِّر قَلْبِي
نُتَفَتِّحُ بُوْجِّي الْبُؤَاب!

Kell Marra bSakker 'Albī
bTeftah bWejjī leBwāb!

Every time I shut my heart off
You open a thousand doors!

كِلَّ مَا إِخْتَارَ الْغُرْبَةَ
نُبْتَندَهْلِي مِنْ بَعْدِ غِيَابِ

Kell Mā 'Ekhtārel Ghurbi
bTendahlī Min Ba'de Ghyāb

Every time I choose to leave
You call me back after a long absence

بِجَرَحِ حَالِي .. نَتَشَفِينِي
بُرْفُضِ ضُعْفِي .. نَتَرَحْمَنِي

beJrah Hālī .. bTeshfīnī

buRfuḍ Du'fī .. bTerḥamnī

When I hurt myself, You heal me
When I refuse my weakness, You grant me Mercy

كِلَّ مَا تَهْزُ السَّفِينَةُ
بِخُضْرَاكَ بِتَطْمَئِنِّي

Kell Mā tHezze Ssafīni
biHdūrak beTṭammennī

Every time my ship rocks,
Your Presence soothes me down

يَا مَاشِي عَسْطُحِ الْمَيِّ
تَنْزُوقِ أَفْكَارِ وَأَصْوَاتِ

Yā Māshī 'aSaṭḥel Mayy
taTrū' 'Afkār w'Aṣwāt

You walk on the water
to calm thoughts and voices

إلهي، لأنّك حيّ
أنا بَدّي عيش الحَيَاة!

'Elāhī, li'Annak Ḥayy
'Anā Baddī 'Īshel Ḥayāt!

Oh Lord, because You Are Alive
I want to live abundantly!

إلهي، لأنّك حيّ
العُمْرِ نِيسْتَاهِلِ يَنْعَاشِ

'Elāhī, li'Annak Ḥayy

L'Umre bYestāhel Yen'āsh

Oh Lord, because You Are Alive
It is so worth living

النَّاسِ، الْأَرْضِ، الْهَوَا وَالْمَيِّ
كَلُّو اَنْعَطَالِي بُبَلَاش

Ennāsel, 'Arḍel, Hawā welMayy

Kellu En'aṭālī bBalāsh

People, land-living, air and water,
All were freely ensured for me

إِنْتَ لِحُبِّكَ حَتَّى الْمَوْتِ
قَالَ لِي بَعْدُو الْحُبِّ مُمَكِّن!

'Enta LHubbak Hattāl Mawt!

'Allī Ba'dul Hob Mumken!

Your tremendous love was to the point of death,
and it showed me that love is still possible!

إِنَّتَ بِيَكْفِي مِنْكَ صَوْتُ
تَالْخَوْفِ بِقَلْبِي تُسَكِّن

'Enta bYikfī Minnak Şawt
talKhawf b'Albī Tsakkin

For me, it is enough to hear Your voice
to calm down my heart's fears

يَا مَاشِي عَسْطُحِ الْمَيِّ
تَنْزُوقِ أَفْكَارٍ وَأَصْوَاتِ

Yā Māshī 'aSaṭḥel Mayy
taTrū' 'Afkār w'Aṣwāt

You walk on the water
to calm thoughts and voices

إلهي، لأنّك حيّ
أنا بَدّي عيش الحَيَاة!

'Elāhī, li'Annak Ḥayy
'Anā Baddī 'Īshel Ḥayāt!

Oh Lord, because You Are Alive
I want to live abundantly!